

## **МІЖКУЛЬТУРНИЙ ДІАЛОГ НА ТЕЛЕБАЧЕННІ ТА РАДІО ЖИТОМИРЩИНИ ЗА 2013-2014 РОКИ**

Башманівський В.І., кандидат філологічних наук, доцент кафедри видавничої справи, редагування, основ журналістики та філології Житомирського державного університету ім. Івана Франка

Проблема міжкультурного діалогу в ЗМК Житомирської області на сьогодні майже не досліджена, а тому потребує поглибленого вивчення. На важливість вивчення міжкультурного діалогу як вагової складової суспільного процесу вказують дослідження вітчизняних і зарубіжних учених, серед яких Д. Антонюк, В. Андрущенко, М. Бахтін, М. Горlach, Я. Дашкевич, І. Дзюба, М. Довженко, В. Євтух, І. Курас, А. Круглашов, О. Лановенко, Л. Ляпіна, Л. Мазука, В. Малик, Л. Маєвська, О. Майборода, В. Межуєв, В. Мухтерем, А. Орлов, А. Перотті, О. Пелин, О. Рибак, Ю. Римаренко, Н. Ротар, В. Сагатовський, В. Шинкарук, М. Шульга, Л. Шкляр, Н. Хамітов та ін. Поняття «міжкультурний діалог» дослідники трактують як процес спілкування культур, у ході якого відбувається їх взаємна трансформація зі збереженням цих культур [1, с. 162].

У центрі уваги студії проблема висвітлення в ЗМК Житомирщини питань міжкультурного діалогу з національними меншинами, що зберігають культурні зв'язки, мову, традиції, мають культурологічні товариства. Різноманітний склад населення області репрезентувався протягом 2013-2014 років програмами передач мовами меншин. Так, телерадіокомпанія «Союз – ТВ», згідно з отриманою ліцензією, 13,5% ефірного часу вела мовлення польською мовою (за поданням Польської державної телекомпанії «TV Polonia», транслуючи для польської громади області шестигодинні передачі). Авторський колектив телерадіокомпанії приділяв багато уваги висвітленню питань налагодження міжкультурних взаємин на терені області (концерти в Польщі; презентація виставки «Вірменська трагедія в книгах», з нагоди сотої річниці геноциду вірмен, і вручення книг у Житомирській обласній універсальній бібліотеці імені Ольжича Саргісом Мартиросяном; телепортрет

«Достойна дочка батьківщини», присвячена громадському діячу, голові Житомирського губернського Російського товариства Червоного Хреста в 1914-1917 роках Н. І. Оржевській та ін.). Житомирська обласна державна телерадіокомпанія виділила 2% мовлення для програм національних меншин. Авторський колектив програми «Слово польське», що виходить з моменту початку роботи обласного телебачення, знайомить глядачів із життям польської громади Житомирщини. Серед тем – діяльність польських об'єднань, історія та релігія, розповіді про земляків польського походження («Гей, соколи», «Краще раз побачити», «Білі голубки», «Мов цвіт кульбаби», «Українська Варшава» та ін.). В ефірі Житомирського проводового та ефірного державного обласного радіомовлення виходять передачі «Єдність» і «Чеська світлиця» польською та чеською мовами. Знаковою рубрикою стала «Історія волинських чехів у долях». В інформаційних блоках висвітлюються події в житті чеських громад, передаються в ефір записи передач від радіостанції «Радіо Прага» тощо. На FM-радіостанції «Житомирська хвиля», підпорядкованій облдержтелерадіокомпанії, п'ять разів на тиждень виходить польськомовна передача «Полонія». Зазначену інформацію підтверджує публікація у виданні «Мій Житомир» за 12.11.2013 року, що розмістило інформацію прес-служби облдержадміністрації, де наголошується, що сорок шість годин на рік обласне телебачення веде мовлення польською мовою [2].

Таким чином, проведений моніторинг засвідчує, що телерадіокомпанії Житомирщини протягом 2013-2014 років надавали частину ефірного часу національним меншинам Полісся для налагодження міжкультурного діалогу. Серед передач домінують інформаційні, культурологічні й освітні теми.

#### **Література:**

1. Філософський словник / За ред. В.І. Шинкарука. – 2. вид. і доп. – К.: Голов. ред. УРЕ, 1986. – 800 с.
2. [my-zhitomir.tv/](http://my-zhitomir.tv/)